



Stage Line®

KOMPAKTE PA-ANLAGE

COMPACT PA SYSTEM

SYSTÈME DE SONORISATION PROFESSIONNEL COMPACT

IMPIANTO PA COMPATTO



TRITON-200

Best.-Nr. 25.0540



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 7.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 10.

NL **Voor u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 14.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 14.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 7.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 10.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 14.

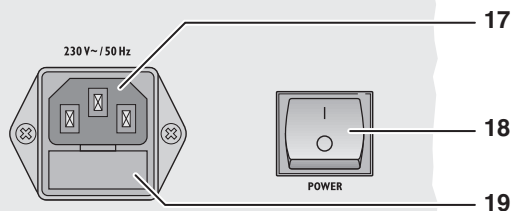
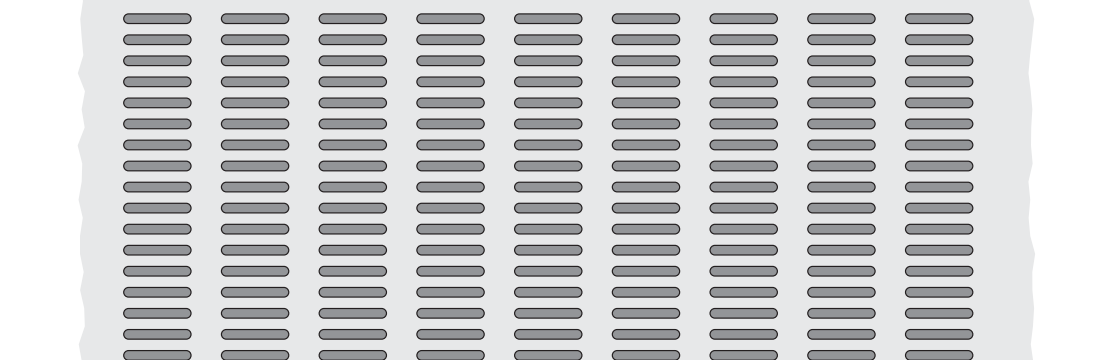
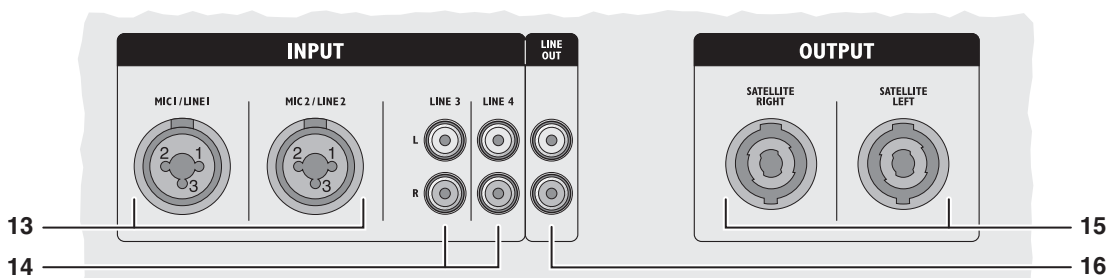
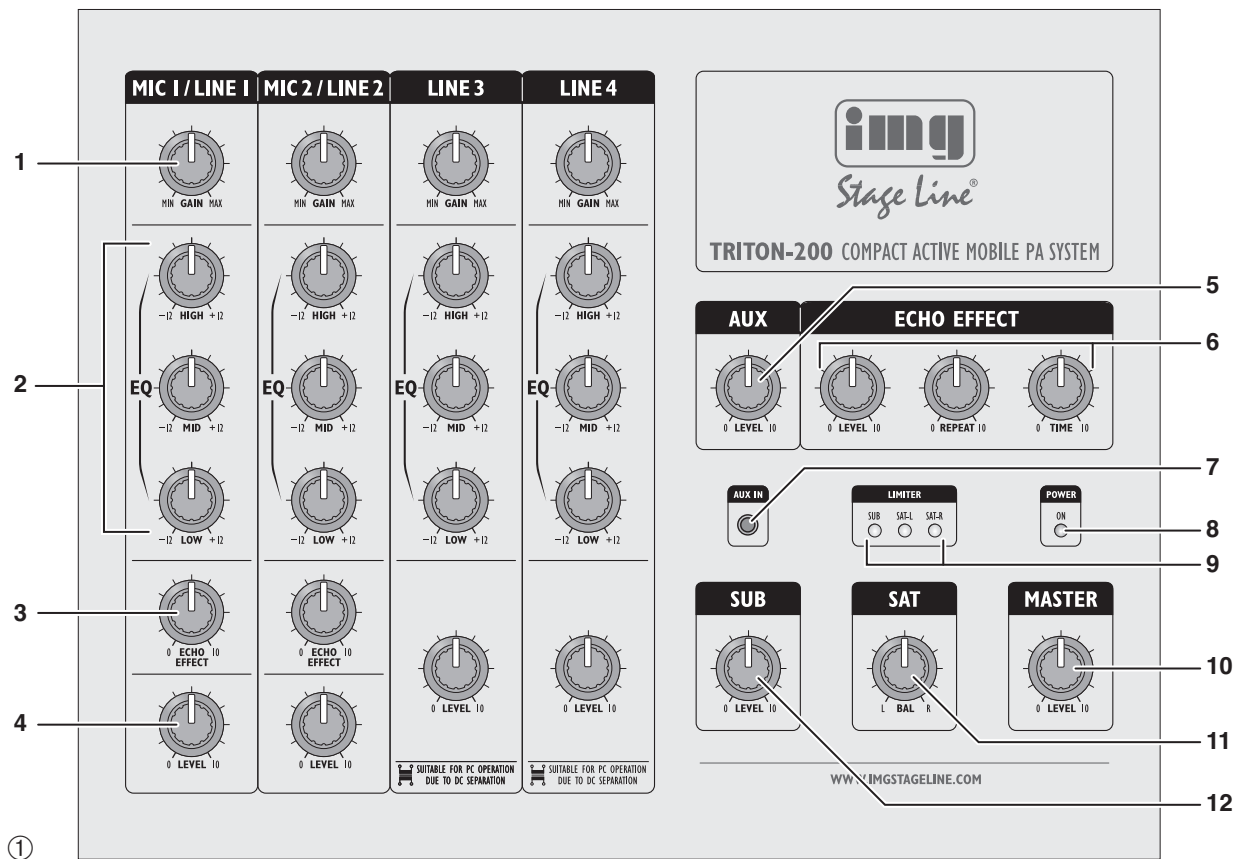
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 15.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



②

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Oberseite

- 1 GAIN-Regler zur Einstellung der Eingangsverstärkung jeweils für die Kanäle MIC 1/LINE 1 bis LINE 4
- 2 Klangregelung jeweils für die Kanäle MIC 1/LINE 1 bis LINE 4:
HIGH für die Höhen
MID für die Mitten
LOW für die Tiefen
- 3 Effektregler ECHO EFFECT jeweils für die Kanäle MIC 1/LINE 1 und MIC 2/LINE 2
- 4 Lautstärkereglern LEVEL jeweils für die Kanäle MIC 1/LINE 1 bis LINE 4
- 5 Lautstärkereglern LEVEL für den AUX-Eingang (7)
- 6 Regler für den Echo-Effekt
LEVEL = Effektlautstärke
REPEAT = Anzahl der Wiederholungen
TIME = Verzögerungszeit
- 7 Stereo-Eingang AUX IN als 3,5-mm-Klinkenbuchse
- 8 Betriebsanzeige
- 9 LIMITER-LEDs leuchten wenn das Signal zu groß ist und vom Limiter begrenzt wird, jeweils für die drei Verstärker SUB (Subwoofer), SAT-L (linker Satellitenlautsprecher), SAT-R (rechter Satellitenlautsprecher)
- 10 Regler MASTER LEVEL für die Gesamtlautstärke

- 11 Regler SAT BAL zur Einstellung der Lautstärke-Balance zwischen dem linken und rechten Satellitenlautsprecher
- 12 Regler SUB LEVEL zur Einstellung der Subwooferlautstärke (Tiefenanteil)

1.2 Rückseite

- 13 Eingänge MIC 1/LINE 1 und MIC 2/LINE 2 als kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchsen, asymmetrisch beschaltet, zum Anschluss von Mikrofonen oder Signalquellen mit Line-Pegel [Eingangsempfindlichkeit über GAIN-Regler (1) einstellbar]
- 14 Stereo-Eingänge LINE 3 und LINE 4 als Cinch-Buchsen; die Eingänge sind zur galvanischen Trennung der Signale mit Übertragern ausgestattet
- 15 Lautsprecher-Buchsen zum Anschluss der beiden Satellitenlautsprecher
- 16 Stereo-Ausgang LINE OUT als Cinch-Buchsen, zum Weiterleiten des Mischsignals z. B. zu einem weiteren Verstärkersystem oder einem Aufnahmegerät
- 17 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 18 Ein-/Ausschalter POWER
- 19 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind, 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht, 3. wenn Funktionsstörungen auftreten. Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig bedient, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Top side

- 1 Gain control for adjusting the input amplification for channels MIC 1/LINE 1 to LINE 4 respectively
- 2 Equalizer for channels MIC 1/LINE 1 to LINE 4 respectively:
HIGH
MID
LOW
- 3 Effect control ECHO EFFECT for channels MIC 1/LINE 1 and MIC 2/LINE 2 respectively
- 4 Volume control LEVEL for channels MIC 1/LINE 1 to LINE 4 respectively
- 5 Volume control LEVEL for the AUX input (7)
- 6 Control for the echo effect
LEVEL = effect volume
REPEAT = number of repeats
TIME = delay time
- 7 Stereo input AUX IN: 3.5 mm jack
- 8 POWER indication
- 9 LIMITER LEDs light up when the signal is too high and limited by the limiter, for the three amplifiers SUB (subwoofer), SAT-L (left satellite speaker), SAT-R (right satellite speaker) respectively
- 10 Control MASTER LEVEL for the overall volume
- 11 Control SAT BAL for adjusting the volume balance between the left and the right satellite speakers
- 12 Control SUB LEVEL for adjusting the subwoofer volume (low frequency proportion)

1.2 Rear side

- 13 Inputs MIC 1/LINE 1 and MIC 2/LINE 2: combined XLR/6.3 mm jacks, unbalanced, for connection of microphones or signal sources with line level [input sensitivity can be adjusted via GAIN control (1)]
- 14 Stereo inputs LINE 3 and LINE 4: phono jacks; the inputs are equipped with transformers for DC isolation of the signals
- 15 Speaker jacks for connection of both satellite speakers
- 16 Stereo output LINE OUT: phono jacks, for passing on the mixed signal e. g. to another amplifier system or a recorder
- 17 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 18 POWER switch
- 19 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Do not insert anything into the air vents. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat being generated in the unit must be carried off by air circulation. Therefore, the air vents at the housing must not be covered.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable, 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident, 3. malfunctions occur. The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Diese kompakte PA-Anlage besteht aus einer Subwooferbox (Tieftöner) mit integriertem Mischpult, einem 3-Kanal-Verstärker und darauf optimal abgestimmten 2-Wege-Satellitenlautsprechern (Hoch-/Mitteltöner). Sie dient zur professionellen Musikbeschallung und liefert eine maximale Ausgangsleistung von 400 W.

Für den Transport ist die Subwooferbox mit Laufrollen ausgestattet, sodass die PA-Anlage optimal für den mobilen Einsatz geeignet ist. Zum Lieferumfang gehören zwei Lautsprecherkabel, eine Schutzhaube für die Subwooferbox und eine Tragetasche für die Satellitenlautsprecher.

4 Aufstellung und Anschluss

- 1) Die Satellitenlautsprecher an geeigneter Stelle auf jeweils ein PA-Boxen-Stativ stellen (z. B. PAST-162SET von „img Stage Line“). Die Subwooferbox am besten in die Mitte zwischen die beiden Satellitenlautsprecher rollen und dann nach vorne kippen, so dass die Box auf ihren Gummifüßen steht.
- 2) **Mikrofone** können an die Eingänge MIC 1/LINE 1 und MIC 2/LINE 2 (13) per XLR-Stecker oder 6,3-mm-Klinkenstecker angeschlossen werden. Beide Buchsenarten sind asymmetrisch beschaltet (Kontaktbelegung Kapitel 7).
- 3) **Mono-Signalquellen mit Line-Pegel** (z. B. Musikinstrumente) können ebenfalls an die Eingänge MIC 1/LINE 1 und MIC 2/LINE 2 (13) über 2-polige

6,3-mm-Klinkenstecker oder XLR-Stecker angeschlossen werden.

- 4) **Stereo-Signalquellen** (z. B. CD-Spieler) können an die Cinch-Buchsen der Eingänge LINE 3 und LINE 4 (14) angeschlossen werden oder, nach Öffnen der Mischpultabdeckung, über einen 3,5-mm-Klinkenstecker an die Buchse AUX IN (7) [Kontaktbelegung Kapitel 7]

Die Eingänge LINE 3 und LINE 4 sind zur galvanischen Trennung der Signale mit Übertragern ausgestattet. Dadurch werden Brummstörungen verhindert, die durch Masseschleifen entstehen können (z. B. beim Anschluss von Computern).

- 5) An den Ausgang LINE OUT (16) kann ein weiteres **Verstärkersystem** oder ein **Aufnahmegerät** angeschlossen werden. Der Ausgangspegel ist unabhängig von der Einstellung des Reglers MASTER LEVEL (10).
- 6) Die beiden **Satellitenlautsprecher** mit den beiliegenden Kabeln an die Buchsen (15) SATELLITE RIGHT (rechter Lautsprecher) und SATELLITE LEFT (linker Lautsprecher) anschließen. Die Stecker nach dem Einstecken in die Buchse nach rechts drehen, bis sie einrasten. Zum späteren Herausziehen eines Steckers den Sicherungsriegel am Stecker zurückziehen und den Stecker nach links drehen.
- 7) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (17) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Für die Bedienung die Mischpultabdeckung zur Rückseite hin aufschieben.

Hinweis: Um Schaltgeräusche zu vermeiden, die PA-Anlage immer nach den angeschlossenen Signalquellen einschalten und nach dem Gebrauch als erstes Gerät ausschalten.

- 1) Den Regler MASTER LEVEL (10) zunächst auf Minimum (Linksanschlag) stellen und den Verstärker mit dem Schalter POWER (18) einschalten. Die LED POWER ON (8) leuchtet.

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

- 2) Zur Grundeinstellung vorerst die GAIN-Regler (1) die LEVEL-Regler (4), den Regler AUX LEVEL (5) und die Regler ECHO EFFECT (3) auf Minimum (Linksanschlag) sowie die Klangregler (2) und den Regler SAT BAL (11) in die Mittelposition stellen.
- 3) Mit dem Regler MASTER LEVEL (10) wird die Gesamtlautstärke, mit dem Regler SUB LEVEL (12) der Tieftonanteil eingestellt. Beide Regler etwa zur Hälfte aufdrehen, sodass die nachfolgenden Einstellungen zu hören sind.
- 4) Den LEVEL-Regler (4) eines einzustellenden Kanals ein wenig aufdrehen und mit dem GAIN-Regler (1) die Eingangsverstärkung für diesen Kanal so hoch einstellen, dass die Signalspitzen noch nicht verzerren. Den LEVEL-Regler des eingestellten Kanals wieder auf „0“ drehen und mit den anderen belegten Eingängen ebenso verfahren.
- 5) Für jeden Eingangskanal getrennt den Klang mit den Klangreglern (2) – HIGH für die Höhen, MID für die Mitten, LOW für die Tiefen – optimal einstellen. Tritt bei extremen Klangeinstellungen eine Übersteuerung des Kanals auf (hörbare Verzerrungen), den Regler GAIN (1) etwas zurückdrehen.
- 6) Mit den Lautstärkereglern LEVEL (4) und AUX LEVEL (5) die Signale der Eingangskanäle mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler der nicht benutzten Kanäle stets auf „0“ stellen.



● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This compact PA system consists of a subwoofer system (bass speaker) with integrated mixer, a 3-channel amplifier, and 2-way satellite speakers (high-midrange speakers) which are ideally matched. It serves for professional PA music applications and supplies a maximum output power of 400 W.

For transportation the subwoofer cabinet is equipped with casters so that the PA system is ideally suited for mobile applications. Two speaker cables, a protection cover for the subwoofer cabinet, and a transport bag for the satellite speakers are supplied with the system.

4 Setting-up and Connection

- 1) Put the satellite speakers at a suitable place onto a stand for PA cabinets respectively (e. g. PAST-162SET from “img Stage Line”). The best thing is to roll the subwoofer cabinet exactly between the two satellite speakers and then incline it forward so that the cabinet is placed on its rubber feet.
- 2) **Microphones** may be connected to the inputs MIC 1/LINE 1 and MIC 2/LINE 2 (13) by XLR plug or 6.3 mm plug. Both types of jack are unbalanced (pin configuration chapter 7).
- 3) **Mono signal sources with line level** (e. g. musical instruments) may also be connected to the inputs MIC 1/LINE 1 and MIC 2/LINE 2 (13) via 2-pole 6.3 mm plugs or XLR plugs.
- 4) **Stereo signal sources** (e. g. CD player) may be connected to the phono jacks of the inputs LINE 3 and LINE 4 (14), or, after opening the mixer cover, via a 3.5 mm plug to the jack AUX IN (7) [pin configuration chapter 7].

The inputs LINE 3 and LINE 4 are equipped with transformers for DC isolation of the signals. Thus, hum interference is prevented which may occur due to ground loops (e. g. when connecting computers).

- 5) Another **amplifier system** or a **recorder** may be connected to the output LINE OUT (16). The output level is independent of the adjustment of the control MASTER LEVEL (10).
- 6) Connect both **satellite speakers** with the supplied cables to the jacks (15) SATELLITE RIGHT (right speaker) and SATELLITE LEFT (left speaker). After inserting the plugs into the jacks, turn the plugs clockwise until they lock into place. For removing a plug later, pull back the latch lock on the plug and turn the plug counter-clockwise.
- 7) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (17) first and then to a socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

For operation, slide open the mixer cover to the rear side.

Note: To prevent switching noise, always switch on the PA system after the connected signal sources and switch it off first after use.

- 1) Set the control MASTER LEVEL (10) to minimum (left stop) for the time being and switch on the amplifier with the POWER switch (18). The LED POWER ON (8) lights up.

The following operating steps only serve as an aid, other proceedings are also possible.

- 2) For basic setting, first set the GAIN controls (1), the LEVEL controls (4), the control AUX LEVEL (5), and the controls ECHO EFFECT (3) to minimum (left stop) as well as the equalizer controls (2) and the control SAT BAL (11) to mid-position.
- 3) The overall volume is adjusted with the control MASTER LEVEL (10), the low frequency proportion with the control SUB LEVEL (12). Turn up both controls approximately to mid-position so that the following adjustments can be heard.
- 4) Slightly turn up the LEVEL control (4) of a channel to be adjusted and adjust the input amplification for this channel with the GAIN control (1) to such an extent that the signal peaks will not yet be distorted. Turn the LEVEL control of the adjusted channel to “0” again and proceed the same way with the other connected inputs.
- 5) Adjust the sound with the equalizer controls (2) – HIGH, MID, LOW – in an optimum way separately for each input channel. If the channel is overloaded (audible distortions) with extreme sound adjustments, slightly turn back the control GAIN (1).
- 6) Mix the signals of the input channels with the volume controls LEVEL (4) and AUX LEVEL (5) or fade them in and out, as required. Always set the controls of the channels not used to “0”.





7) Mit dem Lautstärkereglern MASTER LEVEL (10) den endgültigen Pegel der PA-Anlage einstellen. Den Regler nur so weit aufdrehen, dass der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird.

Leuchten die LIMITER-LEDs (9) häufig, ist der eingestellte Pegel zu hoch und sollte mit dem Regler MASTER LEVEL (10) reduziert werden. Leuchtet nur die LED SUB, reicht es auch, nur den Regler SUB LEVEL (12) etwas zurückzudrehen. Nach der Einstellung der endgültigen Lautstärke bei Bedarf die Klangeinstellungen der Eingangskanäle (2) und die Balance zwischen den beiden Satellitenlautsprechern SAT BAL (11) korrigieren.

Mit dem Regler SUB LEVEL den Tieftonanteil so einstellen, dass sich eine natürliche Basswiedergabe ergibt.

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

Hinweis: Um bei der Verwendung von Mikrofonen ein Rückkopplungspeifen zu vermeiden, halten Sie ein Mikrofon nicht in Richtung des Lautsprechers oder zu nah an ihn heran.

Bei einer zu hoch eingestellten Lautstärke kann ebenfalls eine Rückkopplung auftreten. In diesem Fall mit dem entsprechenden Regler LEVEL (4) eine niedrigere Mikrofonlautstärke einstellen.

8) Nach dem Betrieb die PA-Anlage mit dem Schalter POWER wieder ausschalten.

5.1 Zumischen von Effekten

Dem Signal der beiden Eingangskanäle MIC 1/ LINE 1 und MIC 2/LINE 2 lässt sich ein Echo-Effekt hinzufügen, der über den eingebauten Effektprozessor erzeugt wird.

- 1) Mit den Reglern ECHO EFFECT (3) für jeden Kanal den Signalanteil einstellen, der dem Effektprozessor zugeführt werden soll. Je weiter der Regler aufgedreht wird, desto stärker wird der Effekt für den Kanal. Soll einem Kanal kein Effekt zugemischt werden, seinen Regler auf Null drehen.
- 2) Mit dem Regler LEVEL (6) die Gesamtlautstärke des Effekts einstellen.
- 3) Für den Echo-Effekt mit dem Regler TIME (6) die Verzögerungszeit und mit dem Regler REPEAT (6) die Anzahl der Wiederholungen einstellen.

6 Transport

- 1) Alle Anschlussstecker herausziehen und die Mischpultabdeckung zuschieben bis sie einrastet.
- 2) Die Subwooferbox auf die Laufrollen stellen.
- 3) Die Schutzhaube über die Subwooferbox stülpen und die Satellitenlautsprecher in ihrer Tasche verstauen.

7 Technische Daten

Lautsprecherbestückung

- Tieftöner: 25 cm (10")
- Mitteltöner: 2 x 16 cm (6,5")
- Hochtöner: 2 x 2,54 cm (1")

Verstärkerleistung (Sinusleistung)

- SUB: 100 W
- SAT: 2 x 50 W

Frequenzbereich: 45 – 19 500 Hz

Rauschabstand: >65 dB

Max. Nennschalldruck: 108 dB

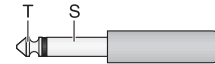
Eingänge

MIC/LINE 1/2: 13 mV – 7 V
XLR



- 1 = Masse
- 2 = Signal
- 3 = Masse

6,3-mm-Klinke

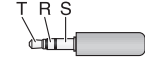


- T = Signal
- S = Masse

LINE 3/4: 450 mV – 5 V

AUX: 200 mV – 5 V

3,5-mm-Klinke



- T = Signal links
- R = Signal rechts
- S = Masse

Ausgang LINE OUT: 300 mV

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 450 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Lautsprecherkabel: 2 x 10 m

Abmessungen (B x H x T)

- Subwooferbox: 440 x 500 x 650 mm
- Satellitenlautsprecher: 190 x 300 x 220 mm

Gewicht

- Subwooferbox: 35 kg
- Satellitenlautsprecher: 2 x 4,6 kg
- gesamt (inkl. Kabel): 45 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



7) Adjust the definitive level of the PA system with the volume control MASTER LEVEL (10). Only turn up the control so far that the sound will not be distorted.

If the LIMITER LEDs (9) light up frequently, the adjusted level is too high and should be reduced with the control MASTER LEVEL (10). If only the LED SUB lights up, it is sufficient to slightly turn back just the control SUB LEVEL (12). After the adjustment of the definitive volume readjust the sound adjustments of the input channels (2) and the balance between the two satellite speakers SAT BAL (11), if required.

Adjust the low frequency proportion with the control SUB LEVEL so that there is a natural bass reproduction.

CAUTION



Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

Note: To prevent a feedback noise when using microphones, do not hold a microphone in the direction of the speaker or too close to it.

If the volume has been adjusted too high, a feedback may likewise occur. In this case adjust a lower microphone volume with the corresponding control LEVEL (4).

8) After operation, switch off the PA system with the POWER switch.

5.1 Adding of effects

An echo effect created via the integrated effect processor may be added to the signal of the two input channels MIC 1/LINE 1 and MIC 2/LINE 2.

- 1) With the controls ECHO EFFECT (3) adjust for each channel the signal proportion to be fed to the effect processor. The further the control is turned up, the more powerful the effect for the channel will be. For not adding any effect to a channel, turn its control to zero.
- 2) Adjust the overall volume of the effect with the control LEVEL (6).
- 3) For the echo effect, adjust the delay time with the control TIME (6) and the number of repeats with the control REPEAT (6).

6 Transportation

- 1) Remove all connecting plugs and close the mixer cover until it locks into place.
- 2) Place the subwoofer cabinet onto the casters.
- 3) Put the protection cover over the subwoofer cabinet and accommodate the satellite speakers in their bag.

7 Specifications

Speaker equipment

- Bass speaker: 25 cm (10")
- Midrange speaker: 2 x 16 cm (6.5")
- Tweeter: 2 x 2.54 cm (1")

Amplifier power (rms power)

- SUB: 100 W
- SAT: 2 x 50 W

Frequency range: 45 – 19 500 Hz

S/N ratio: > 65 dB

Max. SPL: 108 dB

Inputs

MIC/LINE 1/2: 13 mV – 7 V
XLR



- 1 = ground
- 2 = signal
- 3 = ground

6.3 mm plug

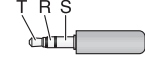


- T = signal
- S = ground

LINE 3/4: 450 mV – 5 V

AUX: 200 mV – 5 V

3.5 mm plug



- T = signal left
- R = signal right
- S = ground

Output LINE OUT: 300 mV

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: max. 450 VA

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Speaker cable: 2 x 10 m

Dimensions (W x H x D)

- Subwoofer system: 440 x 500 x 650 mm
- Satellite speaker: 190 x 300 x 220 mm

Weight

- Subwoofer system: 35 kg
- Satellite speaker: 2 x 4.6 kg
- Total weight (incl. cables): 45 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face supérieure

- Potentiomètre GAIN pour régler l'amplification d'entrée respectivement pour les canaux MIC 1/LINE 1 à LINE 4
- Réglage de l'égaliseur respectivement pour les canaux MIC 1/LINE 1 à LINE 4 :
HIGH pour les aigus
MID pour les médiums
LOW pour les graves
- Réglage d'effet ECHO EFFECT respectivement pour les canaux MIC 1/LINE 1 et MIC 2/LINE 2
- Potentiomètre de réglage de volume LEVEL respectivement pour les canaux MIC 1/LINE 1 à LINE 4
- Potentiomètre de réglage de volume LEVEL pour l'entrée AUX (7)
- Réglage pour l'effet d'écho
LEVEL = volume d'effet
REPEAT = nombre de répétitions
TIME = temporisation
- Entrée stéréo AUX IN, prise jack 3,5 femelle
- Témoin de fonctionnement POWER
- LEDs LIMITER, brillent lorsque le signal est trop élevé et est limité par le limiteur, respectivement pour les trois amplificateurs SUB (subwoofer), SAT-L (satellite gauche) et SAT-R (satellite droit)
- Réglage MASTER LEVEL pour le volume général
- Réglage SAT BAL pour régler la balance de volume entre les satellites gauche et droit
- Réglage SUB LEVEL pour régler le volume du subwoofer (part de fréquences graves)

1.2 Face arrière

- Entrées MIC 1/LINE 1 et MIC 2/LINE 2 : prises combinées XLR/jack 6,35, asymétriques, pour brancher des microphones ou sources de signal avec niveau ligne [sensibilité d'entrée réglable via les réglages GAIN (1)].
- Entrées stéréo LINE 3 et LINE 4, prises RCA ; les entrées sont équipées de transformateurs pour la séparation galvanique des signaux
- Prises haut-parleurs pour brancher les deux satellites
- Sortie stéréo LINE OUT : prises RCA, pour diriger le signal mixé par exemple vers un autre système amplifié ou un enregistreur
- Prise secteur à relier via le cordon secteur livré à une prise 230 V~/50 Hz
- Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- Porte fusible ; tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne faites jamais de modification sur l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation ! Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 - 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obturées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la fiche du cordon du secteur lorsque :
 - des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 - après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 - des dysfonctionnements apparaissent.Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato superiore

- Regolatori GAIN per impostare l'amplificazione d'ingresso per i canali MIC 1/LINE 1 a LINE 4
- Regolatori toni per i canali MIC 1/LINE 1 a LINE 4:
HIGH per gli acuti
MID per i medi
LOW per i bassi
- Regolatori effetti ECHO EFFECT per i canali MIC 1/LINE 1 e MIC 2/LINE 2
- Regolatori LEVEL per i canali MIC 1/LINE 1 a LINE 4
- Regolatore volume LEVEL per l'ingresso AUX (7)
- Regolatori per l'effetto eco
LEVEL = volume dell'effetto
REPEAT = numero delle ripetizioni
TIME = durata del ritardo
- Ingresso stereo AUX IN come presa jack 3,5 mm
- Spia di funzionamento
- LED LIMITER, si accendono se il segnale è troppo forte e se viene limitato dal limiter, separatamente per i tre amplificatori SUB (Subwoofer), SAT-L (altoparlante satellite sinistro), SAT-R (altoparlante satellite destro)
- Regolatore MASTER LEVEL per il volume globale
- Regolatore SAT BAL per impostare il bilanciamento del volume fra gli altoparlanti satelliti sinistro e destro
- Regolatore SUB LEVEL per impostare il volume del subwoofer (parte dei bassi)

1.2 Lato posteriore

- Ingressi MIC 1/LINE 1 e MIC 2/LINE 2 come prese combinate XLR/jack 6,3 mm, asimmetriche, per il collegamento di microfoni o sorgenti di segnali con livello Line [la sensibilità all'ingresso è impostabile tramite i regolatori GAIN (1)]
- Ingressi stereo LINE 3 e LINE 4 come prese RCA; gli ingressi sono equipaggiati con trasformatori per la separazione galvanica dei segnali
- Prese per altoparlanti per il collegamento dei due satelliti
- Uscita stereo LINE OUT come prese RCA, per inoltrare il segnale miscelato, p. es. ad un ulteriore sistema d'amplificazione o a un registratore
- Presse per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- Interruttore on/off POWER
- Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 - l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 - dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 - l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto, di collegamenti sbagliati, o di riparazione non a

F

B

CH

I

l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation


Ce système de sonorisation professionnel compact se compose d'une enceinte subwoofer avec table de mixage intégrée, d'un amplificateur 3 canaux et de haut-parleurs satellites 2 voies (médiums aigus) spécifiquement adaptés. Il sert pour une sonorisation professionnelle de musique et délivre une puissance de sortie maximale de 400 W.

Pour le transport, l'enceinte subwoofer est dotée de roulettes rendant le système optimal pour une utilisation mobile. Sont livrés deux câbles haut-parleurs adaptés, une housse de protection pour le subwoofer et une sacoche de transport pour les satellites.

4 Positionnement et branchement

- Placez les satellites à un endroit approprié, chacun sur un pied d'enceinte professionnel (par exemple PAST-162SET de "img Stage Line"). Il est recommandé de placer l'enceinte subwoofer au milieu entre les deux satellites et de l'incliner vers l'avant de sorte que l'enceinte soit sur ses pieds caoutchouc.
- Les **microphones** peuvent être reliés aux entrées MIC 1/LINE 1 et MIC 2/LINE 2 (13) par prises XLR ou par prises jack 6,35. Les deux types de prises sont branchés en asymétrique (configuration,  chapitre 7).

3) Les **sources mono de signal avec niveau ligne** (par exemple instruments de musique) peuvent également être reliées aux entrées MIC 1/LINE 1 et MIC 2/LINE 2 (13) par les prises jack 6,35 2 pôles ou les prises XLR.

4) Les **sources stéréo de signal** (par exemple lecteur CD, ...) peuvent être reliées aux prises RCA des entrées LINE 3 et LINE 4 (14) ou, après ouverture du couvercle de la table de mixage, via une fiche jack 3,5 à la prise AUX IN (7) [configuration  chapitre 7].

Les entrées LINE 3 et LINE 4 sont dotées de transformateurs pour la séparation galvanique des signaux. Ainsi, on évite les ronflements pouvant être créés par des bouclages de masse (par exemple lors du branchement d'ordinateurs).

- On peut brancher un autre **système amplifié** ou un **enregistreur** à la sortie LINE OUT (16). Le niveau de sortie est indépendant du réglage MASTER LEVEL (10).
- Reliez les deux **satellites** via les cordons de branchement livrés aux prises (15) SATELLITE RIGHT (HP droit) et SATELLITE LEFT (HP gauche). Mettez les fiches dans les prises correspondantes et tournez vers la droite jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent. Pour les retirer ultérieurement, poussez le levier de sécurité sur la fiche vers l'arrière et tournez la fiche vers la gauche.
- Ensuite, reliez le cordon secteur livré à la prise (17) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

Pour l'utilisation, poussez le couvercle de la table de mixage vers l'arrière.

Remarque : pour éviter tout bruit fort à l'allumage, allumez toujours le système de sonorisation après

les sources de signal reliées et après utilisation, éteignez-le toujours en premier.

- Tournez le réglage MASTER LEVEL (10) sur le minimum (butée de gauche) et allumez ensuite l'amplificateur avec l'interrupteur POWER (18). La LED POWER ON (8) brille.

Les étapes suivantes sont une aide, d'autres méthodes sont possibles.

- Comme réglage de base, positionnez tout d'abord les réglages GAIN (1), LEVEL (4), le réglage AUX LEVEL (5) et les réglages ECHO EFFECT (3) sur le minimum (butée de gauche) et mettez l'égaliseur (2) et le réglage SAT BAL (11) sur la position médiane.
- Avec le réglage MASTER LEVEL (10), réglez le volume général, avec le réglage SUB LEVEL (12) la part de graves. Tournez les deux réglages à la moitié environ de telle sorte que les réglages suivants soient audibles.
- Tournez un peu le réglage LEVEL (4) d'un canal à régler et avec le réglage GAIN (1), réglez l'amplification d'entrée pour ce canal de manière élevée de telle sorte que les pointes de signal ne soient pas encore distordues. Tournez le réglage LEVEL du canal réglé sur "0", procédez de même avec les autres entrées configurées.
- Pour chaque canal d'entrée, réglez séparément la tonalité avec les égaliseurs (2) – HIGH pour les aigus, MID pour les médiums, LOW pour les graves – de manière optimale. Si pour des réglages extrêmes de tonalité il y a surcharge du canal (distorsions audibles), tournez le réglage GAIN (1) un peu en arrière.
- Avec les réglages de volume LEVEL (4) et AUX LEVEL (5), mixez les signaux des canaux d'entrée ou si besoin, faites-les entrer ou sortir. Mettez toujours sur "0" les réglages des canaux non utilisés.

regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.




Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego


Questo impianto PA compatto è composto da una cassa subwoofer (woofer) con mixer integrato, da un amplificatore a 3 canali e da altoparlanti satelliti (tweeter/midrange) a 2 vie, regolati in modo ottimale. Serve per la sonorizzazione professionale con musica e fornisce una potenza d'uscita di 400 W.

Per il trasporto, la cassa subwoofer possiede dei rulli, così che l'impianto PA è adatto perfettamente agli impieghi mobili. Sono in dotazione due cavi per altoparlanti, una copertura di protezione per il subwoofer e una borsa per trasportare i satelliti.

4 Collocamento e collegamento

- Sistemare gli altoparlanti satelliti in un punto adatto, ognuno su uno stativo per casse PA (p.es. PAST-162SET di "img Stage Line"). La cosa migliore è trasportare la cassa subwoofer nel mezzo fra i due satelliti, quindi spingerla in avanti in modo che si appoggi sui suoi piedini di gomma.
- I **microfoni** si possono collegare con gli ingressi MIC 1/LINE 1 e MIC 2/LINE 2 (13) tramite connettori XLR o jack 6,3 mm. Entrambi i tipi di prese sono asimmetrici (per i contatti  Capitolo 7).
- Anche le **sorgenti mono di segnali con livello Line** (p.es. strumenti musicali) possono essere collegate con gli ingressi MIC 1/LINE 1 e MIC 2/

LINE 2 (13) tramite jack 6,3 mm a 2 poli oppure tramite connettori XLR.

4) Le **sorgenti stereo di segnali** (p.es. lettori CD) possono essere collegate con le prese RCA degli ingressi LINE 3 e LINE 4 (14), oppure, dopo aver aperto il coperchio del mixer, con la presa AUX IN (7) per mezzo di un jack 3,5 mm [per i contatti  Capitolo 7].

Gli ingressi LINE 3 e LINE 4, per la separazione galvanica dei segnali, sono equipaggiati con dei trasformatori. In questo modo si escludono delle interferenze come ronzi che possono manifestarsi in seguito ad anelli di terra (p.es. collegando dei computer).

- All'uscita LINE OUT (16) si può collegare un ulteriore **sistema d'amplificazione** o un **registratori**. Il livello d'uscita è indipendente dall'impostazione del regolatore MASTER LEVEL (10).
- Collegare i due **satelliti** con le prese (15) SATELLITE RIGHT (altoparlante destro) e SATELLITE LEFT (altoparlante sinistro) servendosi dei cavi in dotazione. Dopo aver inserito i connettori nelle prese, girarli a destra fino allo scatto. Per sfilare successivamente un connettore, tirare indietro la levetta di bloccaggio sul connettore e girare il connettore a sinistra.
- Alla fine inserire il cavo in dotazione prima nella presa (17) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Per usare l'apparecchio aprire il suo coperchio spostandolo verso indietro.

Nota: Per escludere rumori di commutazione, accendere l'impianto PA sempre dopo le sorgenti collegate, e dopo l'uso spegnerlo per primo.

- Portare il regolatore MASTER LEVEL (10) dapprima sul minimo (arresto a sinistra) e accendere

l'amplificatore con l'interruttore POWER (18). Il LED POWER ON (8) si accende.

I seguenti passi servono solo come aiuto in quanto sono possibili anche altri modi per procedere.

- Per un'impostazione base portare dapprima i regolatori GAIN (1), LEVEL (4), il regolatore AUX LEVEL (5) e i regolatori ECHO EFFECT (3) sul minimo (arresto a sinistra) e i regolatori dei toni (2) e il regolatore SAT BAL (11) in posizione centrale.
- Con il regolatore MASTER LEVEL (10) s'imposta il volume globale e con il regolatore SUB LEVEL (12) la parte dei bassi. Aprire i due regolatori fino a metà circa in modo che si possono sentire le impostazioni seguenti.
- Aprire leggermente il regolatore LEVEL (4) di un canale da impostare, e con il regolatore GAIN (1) impostare l'amplificazione all'ingresso per detto canale al punto tale da non avere delle distorsioni con i picchi dei segnali. Rimettere sullo "0" il regolatore LEVEL del canale impostato e procedere nello stesso modo con gli altri canali.
- Regolare in modo ottimale e separatamente per ogni canale d'ingresso i toni per mezzo degli appositi regolatori (2) – HIGH per gli acuti, MID per i medi, LOW per i bassi. Se con impostazioni estremi si manifesta un sovrappiottaggio di un canale (distorsioni chiaramente avvertibili) occorre ridurre in po' il regolatore GAIN (1).
- Con i regolatori del volume LEVEL (4) e AUX LEVEL (5) miscelare i segnali dei canali d'ingresso oppure inserirli o disinsierli con dissolvenze secondo le necessità. Mettere sempre sullo "0" i regolatori dei canali non utilizzati.
- Con il regolatore del volume MASTER LEVEL (10) impostare il volume definitivo dell'impianto PA. Aprire il regolatore solo al punto da escludere delle distorsioni.

7) Avec le réglage de volume MASTER LEVEL (10), réglez le niveau définitif du système de sonorisation. Tournez le réglage de telle sorte que le son ne soit pas restitué de manière distordue.

Si les LEDs LIMITER (9) brillent souvent, le niveau réglé est trop élevé et devrait être diminué avec le réglage MASTER LEVEL (10). Si seule la LED USB brille, il suffit de tourner un peu dans l'autre sens le réglage SUB LEVEL (12). Une fois le volume définitif réglé, corrigez si besoin les réglages de l'égaliseur des canaux d'entrée (2) et la balance entre les deux satellites SAT BAL (11).

Avec le réglage SUB LEVEL, réglez la part de grave de telle sorte que la restitution des graves soit naturelle.

ATTENTION



Ne réglez jamais le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition ! L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Remarque : pour éviter tout effet de larsen lors de l'utilisation de microphones, ne tenez pas le microphone en direction de l'enceinte ou trop près d'elle.

Si le volume est trop fort, un larsen peut également se produire. Dans ce cas, réglez un volume micro plus bas avec le réglage LEVEL (4) correspondant.

8) Après le fonctionnement, éteignez à nouveau le système avec l'interrupteur POWER.

5.1 Mixage d'effets

Un effet d'écho peut être rajouté au signal des deux canaux d'entrée MIC 1/LINE 1 et MIC 2/LINE 2, cet effet est produit par le processeur d'effets intégré.

- 1) Avec les réglages ECHO EFFECT (3), réglez pour chaque canal, la part de signal devant être dirigée vers le processeur. Plus le réglage est tourné, plus l'effet est puissant. Si aucun effet ne doit être mixé au canal, tournez son réglage sur zéro.
- 2) Avec le réglage LEVEL (6), réglez le volume général de l'effet.
- 3) Pour l'effet d'écho, réglez la temporisation avec le réglage TIME (6) et le nombre de répétitions avec le réglage REPEAT (6).

6 Transport

- 1) Débranchez toutes les fiches de connexion et fermez le couvercle de la table de mixage jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- 2) Mettez le subwoofer sur les roulettes.
- 3) Placez la housse de protection sur le subwoofer et mettez les satellites dans leur sacoche.

7 Caractéristiques techniques

Haut-parleurs

- Grave : 25 cm (10")
- Haut-parleurs médiums : . 2 x 16 cm (6,5")
- Haut-parleurs aigus : . . 2 x 2,54 cm (1")

Puissance RMS de l'amplificateur

- SUB : 100 W
- SAT : 2 x 50 W

Bande passante : 45 – 19 500 Hz

Rapport signal/bruit : > 65 dB

Pression sonore nominale max. : 108 dB

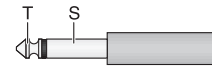
Entrées

MIC/LINE 1/2 : 13 mV – 7 V
XLR



- 1 = masse
- 2 = signal
- 3 = masse

jack 6,35

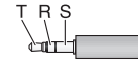


- T = signal
- S = masse

LINE 3/4 : 450 mV – 5 V

AUX : 200 mV – 5 V

jack 3,5



- T = signal gauche
- R = signal droit
- S = masse

Sortie LINE OUT : 300 mV

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 450 VA max.

Température fonc. : 0 – 40 °C

Câble haut-parleur : 2 x 10 m

Dimensions (L x H x P)

- Subwoofer : 440 x 500 x 650 mm
- Haut-parleur satellite : . . . 190 x 300 x 220 mm

Poids

- Subwoofer : 35 kg
- Haut-parleurs satellites : . 2 x 4,6 kg
- total (avec câbles) : 45 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® NTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Se si accendono frequentemente i LED LIMITER (9), significa che il livello impostato è troppo alto e che dovrebbe essere ridotto per mezzo del regolatore MASTER LEVEL (10). Se si accende solo il LED SUB, è sufficiente abbassare un po' soltanto il regolatore SUB LEVEL (12). Dopo l'impostazione del volume definitivo correggere, se necessario, la regolazione toni dei canali d'ingresso (2) e il bilanciamento fra i due satelliti SAT BAL (11).

Con il regolatore SUB LEVEL impostare la parte dei bassi in modo da ottenere una riproduzione naturale dei bassi.

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

Nota: Per evitare il fischio da feedback durante l'uso dei microfoni, non tenere il microfono in direzione dell'altoparlante e non troppo vicino allo stesso.

Anche se il volume è impostato troppo alto, si può manifestare il feedback. In questo caso impostare un volume minore del microfono per mezzo dell'apposito regolatore LEVEL (4).

8) Dopo l'uso, spegnere l'impianto PA con l'interruptore POWER.

5.1 Miscelazione di effetti

Al segnale dei due canali d'ingresso MIC 1/LINE 1 e MIC 2/LINE 2 si può aggiungere un effetto eco generato tramite l'apposito processore integrato.

- 1) Con i regolatori ECHO EFFECT (3) impostare per ogni canale la parte di segnale che deve essere portata al processore eco. Più si apre il regolatore, più forte diventa l'effetto per il canale. Se non si desidera aggiungere nessun effetto, mettere sullo "0" il relativo regolatore.
- 2) Con il regolatore LEVEL (6) impostare il volume globale dell'effetto.
- 3) Per l'effetto eco, con il regolatore TIME (6) impostare il ritardo e con il regolatore REPEAT (6) impostare il numero delle ripetizioni.

6 Trasporto

- 1) Staccare tutti i connettori, chiudere il coperchio del mixer fino allo scatto.
- 2) Posizionare la cassa subwoofer sui suoi rulli.
- 3) Coprire la cassa con la copertura di protezione e sistemare i satelliti nella loro borsa.

7 Dati tecnici

Altoparlanti

- Woofer : 25 cm (10")
- Midrange : 2 x 16 cm (6,5")
- Tweeter : 2 x 2,54 cm (1")

Potenza (efficace) d'amplificazione

- SUB : 100 W
- SAT : 2 x 50 W

Gamma passante : 45 – 19 500 Hz

Rapporto S/R : > 65 dB

Pressione son. nom.le max. : 108 dB

Ingressi

MIC/LINE 1/2 : 13 mV – 7 V
XLR



- 1 = Massa
- 2 = Segnale
- 3 = Massa

Jack 6,3 mm

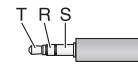


- T = Segnale
- S = Massa

LINE 3/4 : 450 mV – 5 V

AUX : 200 mV – 5 V

Jack 3,5 mm



- T = Segnale sinistra
- R = Segnale destra
- S = Massa

Uscita LINE OUT : 300 mV

Alimentazione : 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita : max. 450 VA

Temperatura d'esercizio : . . . 0 – 40 °C

Cavi altoparlanti : 2 x 10 m

Dimensioni (l x h x p)

- Cassa subwoofer : 440 x 500 x 650 mm
- Satelliti : 190 x 300 x 220 mm

Peso

- Cassa subwoofer : 35 kg
- Satelliti : 2 x 4,6 kg
- Totale (con cavi) : 45 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

E Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Parte superior

- 1 Control de ganancia para ajustar la amplificación de entrada para los canales MIC 1/LINE 1 a LINE 4 respectivamente
- 2 Ecualizador para los canales MIC 1/LINE 1 a LINE 4 respectivamente:
HIGH para agudos
MID para medios
LOW para graves
- 3 Control de efectos ECHO EFFECT para los canales MIC 1/LINE 1 y MIC 2/LINE 2 respectivamente
- 4 Control de volumen LEVEL para los canales MIC 1/LINE 1 a LINE 4 respectivamente
- 5 Control de volumen LEVEL para la entrada AUX (7)
- 6 Control para el efecto eco
LEVEL = volumen del efecto
REPEAT = número de repeticiones
TIME = tiempo de retraso
- 7 Entrada estéreo AUX IN: Jack 3,5 mm
- 8 Indicación Power
- 9 Los LEDs LIMITER se iluminan cuando la señal es demasiado alta y controlada por el limitador, para los tres amplificadores SUB (subwoofer), SAT-L (altavoz satélite izquierdo), SAT-R (altavoz satélite derecho) respectivamente
- 10 Control MASTER LEVEL para el volumen general

- 11 Control SAT BAL para ajustar el equilibrio del volumen entre los altavoces satélite izquierdo y derecho
- 12 Control SUB LEVEL para ajustar el volumen del subwoofer (proporción de baja frecuencia)


1.2 Parte posterior

- 13 Entradas MIC 1/LINE 1 y MIC 2/LINE 2: tomas combinadas XLR/jack 6,3 mm, asimétricas, para la conexión de micrófonos o fuentes de señal con nivel de línea
[la sensibilidad de entrada puede ajustarse mediante el control GAIN (1)]
- 14 Entradas estéreo LINE 3 y LINE 4: tomas RCA, las entradas están equipadas con transformadores para aislamiento de corriente continua de las señales
- 15 Tomas de altavoz para la conexión de ambos altavoces satélite
- 16 Salida estéreo LINE OUT: tomas RCA, para enviar la señal mezclada p. ej. a otro sistema de amplificación o a un grabador
- 17 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- 18 Interruptor POWER
- 19 Soporte para el fusible de corriente; Cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. No inserte nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- El calor generado en el interior del aparato tiene que disiparse con la circulación del aire. Por eso, las rejillas de ventilación de la carcasa no se obstruyen.
- No ponga el aparato en funcionamiento y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
 1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Aparece algún defecto por caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.

PL Proszę otworzyć instrukcję obsługi na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Strona górna

- 1 Regulatory wzmacnienia wejściowego dla kanałów MIC 1/LINE 1 do LINE 4
- 2 Regulatory barwy dla kanałów MIC 1/LINE 1 do LINE 4:
HIGH
MID
LOW
- 3 Regulatory efektu ECHO EFFECT dla kanałów MIC 1/LINE 1 i MIC 2/LINE 2
- 4 Regulatory głośności LEVEL dla kanałów MIC 1/LINE 1 do LINE 4
- 5 Regulator głośności LEVEL dla wejścia AUX (7)
- 6 Regulatory dla efektu echa
LEVEL = głośność efektu
REPEAT = liczba powtórzeń
TIME = czas opóźnienia
- 7 Wejście stereo AUX IN: gniazdo 3,5 mm
- 8 Wskaźnik zasilania POWER
- 9 Diody LIMITER, zapalają się gdy poziom sygnału jest zbyt duży i jest ograniczany przez limiter, dla trzech wzmacniaczy SUB (subwoofer), SAT-L (lewy głośnik satelitarny), SAT-R (prawy głośnik satelitarny)
- 10 Regulator MASTER LEVEL głośności całkowitej
- 11 Regulator SAT BAL do ustawiania balansu głośności między prawym i lewym głośnikiem satelitarnym
- 12 Regulator SUB LEVEL do ustawiania głośności subwoofera (proporcja niskich częstotliwości)


1.2 Tylna strona

- 13 Wejścia MIC 1/LINE 1 oraz MIC 2/LINE 2: gniazda combo XLR/6,3 mm, niesymetryczne, do podłączenia mikrofonów lub źródeł sygnału z wyjściem liniowym
[czułość wejściowa może być regulowana pokrętką GAIN (1)]
- 14 Wejścia stereo LINE 3 oraz LINE 4: gniazda phono; wejścia są wyposażone w transformatory do separacji DC sygnałów
- 15 Gniazda do podłączania głośników satelitarnych
- 16 Wyjście stereo LINE OUT: gniazda phono, do przesyłania zmiksowanego sygnału np. do kolejnego systemu wzmacniającego lub rejestratora
- 17 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 18 Włącznik POWER
- 19 Oprawka bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi. Nie wolno umieszczać niczego w otworach wentylacyjnych! Nieodpowiednia obsługa oraz przeprowadzanie modyfikacji może spowodować porażenie prądem elektrycznym.



Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń z cieczą, np.: szklanek
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane, dlatego należy zapewnić dobrą wentylację i nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie należy włączać lub natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania w przypadku gdy
 1. stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. urządzenie mogło ulec uszkodzeniu na skutek upadku lub podobnego zdarzenia,
 3. stwierdzono nieprawidłowe działanie.Naprawy urządzenia może dokonywać tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać zasilania ciągnąc za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie używać wody ani środków chemicznych

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.




Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.


3 Aplicaciones

Este sistema de megafonía compacto consta de un sistema subwoofer (altavoz de graves) con mezclador integrado, un amplificador de 3 canales, y altavoces satélite de 2 vías (altavoces de medios-agudos) adecuados especialmente. Sirve para aplicaciones en música para megafonía profesional y ofrece una potencia máxima de salida de 400 W.

Para el transporte, el recinto subwoofer está equipado con ruedas, de modo que el sistema de megafonía está adecuado especialmente para aplicaciones móviles. Con el sistema se entregan dos cables de altavoz, una funda de protección para el recinto subwoofer y una bolsa de transporte para los altavoces satélite.

4 Colocación y Conexión

- 1) Coloque los altavoces satélite en un lugar adecuado en un pie para recintos de megafonía cada uno (p. ej. el PAST-162SET de "img Stage Line"). Lo mejor es colocar el recinto subwoofer entre los dos altavoces satélite y luego inclinarlo hacia delante de modo que el recinto se aguarde en sus pies de caucho.
- 2) Los micrófonos pueden conectarse a las entradas MIC 1/LINE 1 y MIC 2/LINE 2 (13) mediante tomas XLR o jack 6,3 mm. Ambos tipos de tomas son asimétricas (configuración de pines  apartado 7).

- 3) Las fuentes de señal mono con nivel de línea (p. ej. instrumentos musicales) también pueden conectarse a las tomas MIC 1/LINE 1 y MIC 2/LINE 2 (13) mediante tomas de 2 polos jack 6,3 mm o tomas XLR.
- 4) Las fuentes de señal estéreo (p. ej. lector CD) pueden conectarse a las tomas RCA de las entradas LINE 3 y LINE 4 (14), o, después de abrir la tapa del mezclador, mediante un jack de 3,5 mm en la entrada AUX IN (7) [configuración de pines  apartado 7].
Las entradas LINE 3 y LINE 4 están equipadas con transformadores para aislamiento CC de las señales. De este modo, se previenen los zumbidos de interferencias que pueden aparecer por bucles de masa (p. ej. cuando se conectan ordenadores).

- 5) Puede conectarse otro sistema amplificador u otro grabador a la salida LINE OUT (16). El nivel de salida es independiente del ajuste del control MASTER LEVEL (10).
- 6) Conecte ambos altavoces satélite con los cables entregados a las tomas (15) SATELLITE RIGHT (altavoz derecho) y SATELLITE LEFT (altavoz izquierdo). Después de insertar los conectores en las tomas, gire los conectores en el sentido de las agujas del reloj hasta que queden bien colocados. Para extraer un conector más tarde, tire del cierre del conector y gire la toma en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- 7) Finalmente, conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (17) primero y luego a un enchufe (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

Para el funcionamiento, deslice la tapa del mezclador hacia la parte posterior.

Nota: Para prevenir el ruido de conexión, conecte siempre el sistema de megafonía después de todas

las fuentes de señal conectadas y desconéctelo en primer lugar después de usarlo.

- 1) Coloque el control MASTER LEVEL (10) al mínimo (tope izquierdo) por el momento y conecte el amplificador con el interruptor POWER (18). El LED POWER ON (8) se ilumina.

Los siguientes pasos de funcionamiento son sólo una simple ayuda; hay otros procedimientos posibles.

- 2) Para los ajustes básicos, coloque primero los controles GAIN (1), los controles LEVEL (4), el control AUX LEVEL (5), y los controles ECHO EFFECT (3) en el mínimo (tope izquierdo) además de colocar los controles de equalización (2) y el control SAT BAL (11) en la posición intermedia.
- 3) El volumen general se ajusta con el control MASTER LEVEL (10) y la proporción de frecuencias graves con el control SUB LEVEL (12). Ajuste ambos controles hasta aproximadamente el nivel medio de modo que los ajustes siguientes se puedan oír.
- 4) Aumente levemente el control LEVEL (4) del canal que tiene que ajustar y ajuste la amplificación de entrada de este canal con el control GAIN (1) hasta que los picos de señal no se distorsionen. Gire el control LEVEL del canal ajustado hasta "0" de nuevo y proceda del mismo modo con las otras entradas conectadas.
- 5) Ajuste el sonido con los controles de equalización (2) – HIGH para agudos, MID para medios, LOW para graves – de un modo óptimo y separadamente para cada canal de entrada. Si se sobrecarga el canal (distorsiones audibles) con ajustes de sonido extremos, reduzca levemente el control GAIN (1).
- 6) Mezcle las señales de los canales de entrada con los controles de volumen LEVEL (4) y AUX LEVEL (5) o varíe el volumen según sea necesario. Coloque siempre los controles de cualquier canal que no se utilice en "0".

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.


3 Zastosowanie


Ten kompaktowy zestaw nagłośnieniowy PA składa się z subwoofera (modułu basowego), z wbudowanym mikserem oraz 3-kanalowym wzmacniaczem, oraz optymalnie dopasowanych 2-drożnych głośników satelitarnych (średnio-wysokotonowych). Zaprojektowany został do odtwarzania muzyki w profesjonalnych zastosowaniach i zapewnia moc maksymalną 400 W.

Dla wygodnego transportu, subwoofer wyposażono w kółka. Dzięki temu zestaw jest idealnym rozwiązaniem systemu przenośnego. W komplecie znajdują się dwa kable głośnikowe, pokrowiec ochronny oraz pas zabezpieczający głośniki podczas transportu.

4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

- 1) Umieścić głośniki satelitarne na statywach (np. PAST-162SET marki "img Stage Line") w odpowiednich miejscach. Subwoofer najlepiej jest ustawić centralnie pomiędzy głośnikami satelitarnymi i położyć w przód opierając na gumowych nóżkach.
- 2) Mikrofony w wtykami XLR lub 6,3 mm można podłączać do wejść MIC 1/LINE 1 oraz MIC 2/

LINE 2 (13). Oba typy gniazd są niesymetryczne (konfiguracja pinów  rozdz. 7).

- 3) Źródła sygnału liniowego mono (np. instrumenty muzyczne) można także podłączać do wejść MIC 1/LINE 11 oraz MIC 2/LINE 2 (13), poprzez 2-półowy wtyk 6,3 mm lub wtyk XLR.
- 4) Źródła sygnału stereo (np. odtwarzacz CD) należy podłączać do gniazd phono na wejściach LINE 3 oraz LINE 4 (14), lub, po otwarciu pokrywy miksera, poprzez wtyk 3,5 mm do gniazda AUX IN (7) [konfiguracja pinów  rozdz. 7].
Wejścia LINE 3 oraz LINE 4 są wyposażone w transformatory do separacji DC sygnałów. Zapobiega to powstawaniu szumów i przydźwięków związanych z pętlą masy (np. przy podłączaniu komputera).

- 5) Kolejny system wzmacniający lub rejestrator można podłączać do wyjścia LINE OUT (16). Poziom sygnał na tym wyjściu jest niezależny od ustawienia regulatora MASTER LEVEL (10).
- 6) Podłączyć głośniki satelitarne do gniazd (15) SATELLITE RIGHT (prawy głośnik) and SATELLITE LEFT (lewy głośnik) za pomocą dołączonych kabli głośnikowych. Włożyć wtyk do gniazda, a następnie przekręcić w prawo aż zaskoczy. Przy rozłączaniu, odciągnąć blokadę na wtyku i przekręcić go z powrotem w lewo.
- 7) Na końcu podłączyć kabel zasilający najpierw do gniazda zasilania w urządzeniu (17), a następnie do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

Aby mieć dostęp do elementów operacyjnych należy otworzyć pokrywę miksera na tylnej stronie.

Uwaga: Aby zapobiec powstawaniu trzasku w głośnikach podczas włączania systemu, należy zawsze włączać system PA na końcu, po włączeniu źródeł sygnału, i wyłączać go jako pierwszy.

- 1) Ustawić początkowo regulator MASTER LEVEL (10) na minimum (w lewo), a następnie włączyć wzmacniacz przełącznikiem POWER (18). Zapali się dioda POWER ON (8).

Dalsza kolejność postępowania jest dowolna. Poniżej podano przykładową sekwencję postępowania.

- 2) Początkowo, ustawić regulatory GAIN (1), LEVEL (4), AUX LEVEL (5) oraz regulatory ECHO EFFECT (3) na minimum (w lewo), natomiast regulatory barwy (2) oraz regulator SAT BAL (11) na środkową pozycję.
- 3) Do ustawiania głośności całkowitej systemu służy regulator MASTER LEVEL (10), a do proporcji niskich częstotliwości – regulator SUB LEVEL (12). Ustawić oba na połowę zakresu, aby dokonywane zmiany były słyszalne.
- 4) Odkręcić nieco regulator LEVEL (4) wykorzystawanego kanału, a następnie ustawić wzmocnienie sygnału na wejściu kanału, za pomocą regulatora GAIN (1) na taką wartość, aby sygnał nie był przesterowany. Na innych używanych kanałach ustawić regulatory LEVEL na "0" i powtórzyć tę procedurę dla każdego podłączonego źródła.
- 5) Ustawić żądaną barwę dźwięku regulatorami (2) – HIGH, MID, LOW – niezależnie dla każdego kanału. Jeżeli dźwięk w kanale jest przesterowany (słyszalne zniekształcenia), należy skrócić regulator wzmocnienia GAIN (1).
- 6) Zmiksować sygnały z poszczególnych kanałów wejściowych, za pomocą regulatorów LEVEL (4) oraz AUX LEVEL (5), ustawiając odpowiednie proporcje głośności. Regulatory nieużywanych kanałów należy zawsze skrócić na "0".
- 7) Ustawić głośność całkowitą systemu PA regulatorem MASTER LEVEL (10). Należy zwrócić uwagę, aby sygnał nie został przesterowany.
Jeżeli diody LIMITER (9) zapalają się często, oznacza to, że poziom sygnału jest zbyt duży i należy go zredukować regulatorem MASTER

- E** 7) Ajuste el volumen definitivo del sistema de megafonía con el control MASTER LEVEL (10). Gire el control sólo hasta un punto en el que el sonido no se distorsione.

Si los LEDs LIMITER (9) se iluminan con frecuencia, significa que el nivel ajustado es demasiado alto y tendría que reducirse con el control MASTER LEVEL (10). Si sólo se ilumina el LED SUB, es suficiente con reducir levemente sólo el control SUB LEVEL (12). Después del ajuste del volumen definitivo, puede volver a reajustar el sonido de los canales de entrada (2) y el balance entre los dos altavoces satélite SAT BAL (11), si es necesario.

Ajuste la proporción de frecuencia de graves con el control SUB LEVEL de modo que la reproducción de graves sea natural.

PRECAUCIÓN No ajuste nunca un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.



Nota: Para prevenir ruido de feedback cuando se utilizan micrófonos, no mantenga ningún micrófono dirigido hacia el altavoz o muy cerca de este.

Si se ha ajustado el volumen demasiado alto, también puede aparecer feedback. En este caso, reduzca el volumen del micrófono con el correspondiente control LEVEL (4).

- 8) Desconecte el sistema de megafonía con el interruptor POWER después de utilizarlo.

5.1 Añadir efectos

A la señal de los dos canales de entrada MIC 1/LINE 1 y MIC 2/LINE 2 puede añadirse un efecto eco creado mediante el procesador de efectos integrado.

- 1) Con los controles ECHO EFFECT (3), ajuste para cada canal la proporción de señal que hay que enviar al procesador de efectos. Cuando más se gire el control, mayor será la potencia del efecto para el canal. Para no añadir ningún efecto a un canal, gire su control hasta cero.
- 2) Ajuste el volumen general del efecto con el control LEVEL (6).
- 3) Para el efecto eco, ajuste el tiempo de retraso con el control TIME (6) y el número de repeticiones con el control REPEAT (6).

6 Transporte

- 1) Quite todas las tomas de conexión y cierre la tapa del mezclador hasta que quede bien colocado.
- 2) Coloque el recinto subwoofer encima de las ruedas.
- 3) Ponga la tapa de protección encima del recinto subwoofer y ponga los altavoces satélite en su bolsa.

7 Especificaciones

Equipo del altavoz

Altavoz de graves: 25 cm (10")
 Altavoz de medios: 2 x 16 cm (6,5")
 Tweeter: 2 x 2,54 cm (1")

Potencia de amplificación (potencia RMS)

SUB: 100 W
 SAT: 2 x 50 W

Banda pasante: 45 – 19 500 Hz

Relación sonido/ruido: > 65 dB

Máx. SPL: 108 dB

Entradas

MIC/LINE 1/2: 13 mV – 7 V
 XLR



1 = Masa
 2 = Señal
 3 = Masa

Jack 6,3 mm

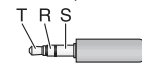


T = Señal
 S = Masa

LINE 3/4: 450 mV – 5 V

AUX: 200 mV – 5 V

Jack 3,5 mm



T = Señal izquierda
 R = Señal derecha
 S = Masa

Salida LINE OUT: 300 mV

Alimentación: 230 V~ / 50 Hz

Consumo: Máx. 450 VA

Temperatura ambiente: 0 – 40 °C

Cable de altavoz: 2 x 10 m

Dimensiones (B x H x P)

Sistema subwoofer: 440 x 500 x 650 mm

Altavoz satélite: 190 x 300 x 220 mm

Peso

Sistema subwoofer: 35 kg

Altavoz satélite: 2 x 4,6 kg

Peso total

(cables incluidos): 45 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

- PL** LEVEL (10). Jeżeli zapala się tylko dioda SUB, wystarczy skrócić regulator SUB LEVEL (12). Po ustawieniu głośności całkowitej, skorygować jeśli trzeba sygnał w poszczególnych kanałach (2) oraz balans między głośnikami satelitarnymi SAT BAL (11).

Ustawić proporcję niskich częstotliwości regulatorem SUB LEVEL, aby uzyskać naturalną reprodukcję basów.



UWAGA Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności. Długotrwały wysoki poziom dźwięku może uszkodzić słuch! Ludzkie ucho adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie wydaje się już tak wysoki. W związku z tym nie należy zwiększać ustawionej wcześniej głośności.

Uwaga: Aby uniknąć sprzężenia podczas używania mikrofonów, należy chronić je przed dźwiękiem padającym bezpośrednio z głośników i zachować odpowiednią odległość.

Sprzężenie może powstać również przy zbyt wysokim poziomie głośności. W tym przypadku należy zmniejszyć poziom w kanale za pomocą odpowiedniego regulatora LEVEL (4).

- 8) Po zakończeniu pracy, wyłączyć system przełącznikiem POWER.

5.1 Dodawanie efektów

Efekt echa wytwarzany jest przez wbudowany procesor efektowy i może być dodawany do sygnału w kanałach MIC 1/LINE 1 oraz MIC 2/LINE 2.

- 1) Za pomocą regulatorów ECHO EFFECT (3) ustawić dla każdego kanału proporcję sygnału wysyłanego do procesora efektwego. Im bardziej odkręcony jest regulator, tym bardziej wyraźny jest efekt. Aby wyłączyć efekt, należy skrócić odpowiednie pokrętko na zero.
- 2) Ustawić głośność efektu regulatorem LEVEL (6).
- 3) Dla efektu echa można ponadto ustawić czas opóźnienia regulatorem TIME (6) oraz liczbę powtórzeń regulatorem REPEAT (6).

6 Transport

- 1) Odłączyć wszystkie podłączone kable i zamknąć pokrywę miksera.
- 2) Postawić subwoofer na kółkach.
- 3) Założyć pokrowiec ochronny na subwoofer oraz włożyć głośniki satelitarne do ich torby ochronnej.

7 Specyfikacja

Głośniki

Basowy: 25 cm (10")
 Średniotonowe: 2 x 16 cm (6,5")
 Wysokotonowe: 2 x 2,54 cm (1")

Moc wzmacniacza (rms)

SUB: 100 W
 SAT: 2 x 50 W

Pasma przenoszenia: 45 – 19 500 Hz

Stosunek S/N: > 65 dB

Max SPL: 108 dB

Wejścia

MIC/LINE 1/2: 13 mV – 7 V
 XLR



1 = masa
 2 = sygnał
 3 = masa

Wtyk 6,3 mm

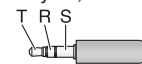


T = sygnał
 S = masa

LINE 3/4: 450 mV – 5 V

AUX: 200 mV – 5 V

Wtyk 3,5 mm



T = sygnał lewy
 R = sygnał prawy
 S = masa

Wyjście LINE OUT: 300 mV

Zasilanie: 230 V~ / 50 Hz

Pobór mocy: max 450 VA

Zakres temperatur: 0 – 40 °C

Kable głośnikowe: 2 x 10 m

Wymiary (S x W x G)

Subwoofer: 440 x 500 x 650 mm

Satelity: 190 x 300 x 220 mm

Waga

Subwoofer: 35 kg

Satelity: 2 x 4,6 kg

Całkowita (z kablami): 45 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

NL

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen.

B

Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.

- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Zorg er daarom voor, dat de ventilatieopeningen van de kast door geen enkel voorwerp afgedekt worden.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. wanneer het toestel slecht functioneert.
 Het toestel moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle de påkrævede EU direktiver, og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Ventilationshullerne i kabinettet må derfor ikke tildækkes.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga EG-direktiv och har därför märkts med symbolen **CE**.

WARNING



Enheden använder hög spänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheden är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering, täck därför aldrig över kylhålen så att cirkulationen försämras.

- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa syntyvä lämpö johdetaan laiteesta il-mankierron avulla. Sen vuoksi kotelon ilma-aukkoja ei saa peittää.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:

1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saat-tanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta joh-dosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahan-tuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittö-mistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoi-tukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai

kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

